

# 11-12シーズン券申込書

※下記文章を読み、これに同意しました。\*I have read the below and agree to the terms.

2011-12 Season ticket application form

日付  
Date

/ /

署名  
Signature

※太枠内のみご記入下さい。\*Please write with in the bold lines.(PLEASE PRINT)

フリガナ Family name			生年月日 Date of birth	/ /	
お名前 First name	様	年齢 Age	才	性別 Sex	男 m / 女 f
住所 Address					
連絡先電話番号 Phone			滞在先 Accommodation		

※該当する番号1つに○をご記入下さい。\*Please circle the applicable number.

券種 Type	金額 Price	販売条件等 Conditions of sale
01. グラン・ヒラフ Grand Hirafu	大人 Adult ¥89,000	身分証提示 Please present identification at time of purchase.
02. グラン・ヒラフ Grand Hirafu	シニア Senior citizen ¥65,000	60歳以上、年齢の確認ができる身分証提示 Over 60 years old. Please present identification at time of purchase.
03. グラン・ヒラフ Grand Hirafu	学生 Student Discount ¥50,000	大学・短期大学・専門学校の学生証提示(※ISICカードは除く) Please present identification at time of purchase. ISIC cards are not acceptable.
04. グラン・ヒラフ Grand Hirafu	高校生 Senior high schooler ¥40,000	高校の生徒手帳または身分証提示 Over 16 years old under 18 years old. Please present identification at time of purchase.
05. グラン・ヒラフ Grand Hirafu	中学生 Junior high schooler ¥30,000	中学校の生徒手帳または身分証提示 Over 13 years old under 15 years old. Please present identification at time of purchase.
06. グラン・ヒラフ Grand Hirafu	小学生 Elementary schooler ¥20,000	小学生、保護者の同伴と年齢の確認ができる身分証提示 Over 7 years old under 12 years old. Please present identification at time of purchase.
07. グラン・ヒラフ Grand Hirafu	ナイター Night ¥23,000	身分証提示 Please present identification at time of purchase.
08. グラン・ヒラフ Grand Hirafu	2週間 Two Weeks ¥31,000	身分証提示 Please present identification at time of purchase.
09. グラン・ヒラフ Grand Hirafu	4週間 Four Weeks ¥42,000	身分証提示 Please present identification at time of purchase.
10. ニセコ全山共通 Niseko All Mountain Pass	大人 Adult ¥152,000	身分証提示 Please present identification at time of purchase.
11. ニセコ全山共通 Niseko All Mountain Pass	シニア Senior citizen ¥121,000	60歳以上、年齢の確認ができる身分証提示 Over 60 years old. Please present identification at time of purchase.
12. ニセコ全山共通 Niseko All Mountain Pass	中学生 Junior high schooler ¥121,000	中学校の生徒手帳または身分証提示 Over 13 years old under 15 years old. Please present identification at time of purchase.
13. ニセコ全山共通 Niseko All Mountain Pass	小学生 Elementary schooler ¥76,000	小学生、保護者の同伴と年齢の確認ができる身分証提示 Over 7 years old under 12 years old. Please present identification at time of purchase.

※販売会社使用欄 \*For office use only

身分証明 Identification	免許証・学生証・保険証・他( ) Drivers License/Academic ID/Insurance Certificate	keycard No. 0756- -	発行日 Date of issue /	担当者 Charge	支払い方法 現金・カード
------------------------	---	------------------------	------------------------	------------	-----------------

# 11-12シーズン券申込書

2011-12 Season ticket application form

## お客様控

Customer copy

keycard No.

- 0756 - -

発行日 Date of issue

/

担当者 Charge

### お客様へ <下記、注意事項をお読みいただき、ご理解の上ご購入ください。>

- ※上記料金に加えてKEYカードの保証金1,000円を頂戴いたします。
- ※KEYカードの保証金は、インフォメーションまたは、券売事務所にてお返しします。**  
(本シーズン中およびシーズン終了後、2週間以内にKEYカードの返却をお願いいたします。)
- ※身分証は免許証、パスポート、学生証、健康保険証など本人と確認できるものをお願いいたします。
- ※早朝特別営業(8:00~8:20)は通常のリフト券(シーズン券含む)ではご利用できません。
- 期間
  - ・ナイター券、2・4週間券以外は、2012シーズン中有効(平成24年5月6日クローズ予定)
  - ・ナイター券は、ナイター営業期間中有効(ひらふエリアナイター営業:平成23年12月10日~平成24年3月24日予定)
  - ※営業期間および営業時間は、エリア毎に異なります。別途ご確認をお願いいたします。
  - ※気象条件などによりクローズ予定が早まる場合があります。
- 注意・禁止事項
  - ※リフト券ご購入後の返品・払い戻しはできません。
  - ・撮影させていたいただいた写真はデータとしてKEYカードに印字されます。ゲート通過の際、リフト乗り場の監視モニターに映し出されますことをご了承ください。
  - ・破損の原因となりますので、KEYカードを高湿となる物のそばに近づけないようにご注意ください。
  - ・KEYカードの写真、ナンバー等記載事項を故意に汚損・消去することを禁止いたします。
  - 購入者以外での使用を禁止いたします。保証金の返却も本人に限りです。**
  - ・賃貸し等営業行為に付随する使用、および転売を禁止いたします。
  - ・スキー場で定めたルールを守らない・立入禁止区域への進入および危険行為等を禁止します。
  - ・休憩施設(ホテル・ヒュッテ等)での各施設利用規則から逸脱した行為を禁止します。
- 違反措置
  - ・繰り返し禁止事項に反するなど悪質と認められる行為があった場合は、スキー場パトロールまたは係員がその場でリフト券を没収し、その後の発行を取り止めます。
  - また、施設利用規則に反した場合は、当該施設から退去していただきます。
- 紛失・破損に関して
  - ・下記要領にて再発行を承りますが、取扱いは十分ご注意ください。
  - 紛失:紛失届け出後、再発行手数料3,000円(保証金含む)で再発行をいたします。
  - 再発行手続き後は、紛失した券が見つかったもその券の復帰は出来ません。
  - 破損:破損した券をご持参いただき、再発行する券の保証金1,000円を頂戴いたします。
  - ※手続き詳細は係員または下記問い合わせ先にお尋ねください。
  - ※再発行には、本書および購入者本人であることを証する身分証明書などが必要です。
- その他
  - ・スキーパトロールほかスキー場係員がリフト券の提示を求めた場合速やかに提示してください。
- 個人情報について
  - ※ご記入いただきました、個人情報はシーズン券以外の目的に使用することはありません。
  - ※お客様の個人情報の重要性を認識し大切に取り扱いさせていただきます。責任を持ってお客様の個人情報を保護いたします。

### Disclaimer < Please read the warning below >

- #A 1000yen Key card deposit is required in addition to the above prices.
- #The Key card must be returned to information or the tokyu Resort Office. ( Assistance is available up to two weeks after the season finishes ).**
- #.Proof of identification, such as a drivers license, passport or student card, must be shown at time of purchase.
- #.This season pass cannot be used during early lift operation between 0800 and 0820
- Condition of Use
  - \*Period:All the season pass valid for the 2012 season except 2,4 weeks and night pass, scheduled to end on May 6, 2012.
  - \*Night pass is valid from December 10, 2011 to March 24, 2012.
  - #.Please check operating hours and dates for each area.
  - #.Bad weather lack of snow may result in an early finish to the ski season.
- Prohibited
  - \*Refund after lift ticket purchase is not possible.**
  - \*The photograph on the key card will be displayed on the lift station monitor each time the lift pass is used. Season pass use is restricted to the applicant. Only the applicant may collect the season pass deposit.
  - \*Deliberate tampering or copying of the key card.
  - \*Use of the keycard by parties other than the original purchaser.**
  - \*Resale of the keycard.
  - \*Break the ski area rules, approach the strictly off limits area and dangerous action.
  - \*Acts considered to be unruly committed by the key card holder.
- Violation of Conditions of use.
  - \*If there are repeated violations the above conditions of use the lift pass will be Confiscated by the ski patrol or ski resort official and revoked.
- Lost and damage
  - \*Please Note the following points carefully with regards to lost or damage to the card.
  - Lost:In the case of lost key cards, a new card will be reissued. There is a reissue fee of 3,000 yen including deposit.
  - The lost card will be stopped and cannot be used, even if it is found after the reissue procedures have started.
  - Broken or damaged lift passes:In the case of damaged passes that need to be reissued, the 1,000 yen deposit will not be returned.
  - #.For questions regarding reissue procedures, please consult staff management.
- Proof of identification and customer copy are required for the pass to be reissued.
- Others
  - \*Please show your pass promptly when asked by ski patrol or resort staff.

※本書はリフト券を返却するまで大切に保管してください。  
\*Please look after this document.



ニセコマウンテンリゾート グラン・ヒラフ  
TEL 0136-22-0109